

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЕЛЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И.А. БУНИНА»

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ: ТИХОНОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

**МАТЕРИАЛЫ
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ,
ПОСВЯЩЕННОЙ 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
ПРОФЕССОРА А.Н.ТИХОНОВА**

2-4 ноября 2021 г.

Часть 2.

Елец – 2021

УДК 81
ББК 81
А 43

*Печатается по решению редакционно-издательского совета
Елецкого государственного университета имени И.А. Бунина
от 28.01.2021 г., протокол №1*

**Издание осуществляется при поддержке Министерства просвещения РФ
в рамках реализации ведомственной целевой программы
«Научно-методическое, методическое и кадровое обеспечение обучения русскому
языку и языкам народов Российской Федерации» подпрограммы
«Совершенствование управление системой образования» государственной
программы «Развитие образования**

Редакционная коллегия:

Г.Н. Абреимова (ответственный редактор), Т.Г. Бирюкова, Н.А. Бородина,
В.А. Бурцев, М.С. Гладышева, М.А. Морозова, О.А. Селеменова, В.А. Телкова,
У.И. Турко, О.В. Шаталова

Рецензенты:

Попова Е.А., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой
русского языка и литературы ФГБОУ ВО «Липецкий государственный педагогиче-
ский университет»;

Попова Г.Н., кандидат филологических наук, доцент, проректор по научной
работе ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина».

А 43 Актуальные вопросы современной лингвистики: Тихоновские чтения: ма-
териалы Международной научной конференции, посвященной 90-летию со дня
рождения профессора А.Н.Тихонова. 2-4 ноября 2021 г. Часть 2. – Елец:
ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина», 2021. –
526 с.

ISBN 978-5-00151-264-6 (часть 2)

ISBN 978-5-00151-262-2

Сборник содержит материалы Международной научной конференции, посвя-
щенной 90-летию со дня рождения заслуженного деятеля науки Российской Федера-
ции и Республики Узбекистан, лауреата премии Правительства РФ в области обра-
зования. Во второй части представлены материалы секционных заседаний «Традиции
и инновации в методике преподавания русского языка в школе и вузе», «Русский язык
в зарубежной школе и академической среде», «Современные аспекты переводоведения
и межкультурной коммуникации», «Литература и "философия жизни"», «Акту-
альные проблемы современного коммуникативного дискурса».

Для научных работников, аспирантов, учителей. Материалы печатаются в ав-
торской редакции.

УДК 81
ББК 81

ISBN 978-5-00151-264-6 (часть 2)

ISBN 978-5-00151-262-2

© ФГБОУ ВО «Елецкий государственный
университет им. И.А. Бунина», 2021

2. Львов М.Р. Словарь-справочник по методике преподавания русского языка: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.». М.: Просвещение, 1988. 271 с.

3. Образовательная программа АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы» – NIS-Programme. Учебная программа по предмету «Русский язык» (Я2, Проект погружение в казахский язык). Начальная школа (2-5 классы). Нур-Султан, 2007. 48 с.

Л.И. Фёдорова

L.I. Fyodorova

*Филиал Российского государственного университета нефти и газа
(НИУ) имени И.М. Губкина (Ташкент, Узбекистан)*

*Branch of Gubkin Russian State University
of Oil and Gaz (National research University), Tashkent*

О МЕСТЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ КАК НЕРОДНОМУ

В статье автор рассматривает актуальность изучения словообразовательной системы русского языка, сожалеет, что обучение словообразованию ведется несистемно, и указывает, что именно четкое понимание роли и значения разнообразных словообразовательных элементов значительно увеличивает потенциальный словарь учащихся, повышает ощущение системной связи лексики и словообразования, словообразования и грамматики, что, несомненно, имеет важное обучающее значение.

Ключевые слова: словообразование, русский как неродной, обучение языку, задания по словообразованию.

ABOUT THE PLACE OF WORD FORMATION IN THE PROCESS OF LEARNING RUSSIAN AS A NON-NATIVE

In the article, the author examines the relevance of studying the word-formation system of the Russian language, regrets that word-formation training is conducted non-systematically, and points out that it is a clear understanding of the role and meaning of various word-formation elements that significantly increases the potential vocabulary of students, increases the sense of a systemic connection between vocabulary and word formation, word formation and grammar, which undoubtedly has an important educational value.

Keywords: word formation, Russian as a non-native, language learning, word formation exercises.

Место, занимаемое словообразованием (СО) среди лингвистических дисциплин, и, соответственно, методику преподавания данного раздела в процессе обучения русскому языку начали активно обсуждать еще в середине XX века. Как отдельная часть языкознания словообразование стало складываться в 40 – 50-е годы прошлого века, огромную роль в этом сыграли исследования В.В. Виноградова, Г.О. Винокура, А.И. Смирницкого, которыми разрабатывались некоторые важные вопросы общей теории словообразования, и, конечно же, методическое освещение данного раздела. Огромный вклад в развитие русского словообразования внес А.Н. Тихонов, доктор филологических наук, про-

фессор, заслуженный деятель наук Российской Федерации и Республики Узбекистан, лауреат Премии Правительства РФ в области образования. На основе разработанной им теории словообразовательного гнезда был создан фундаментальный двухтомный «Словообразовательный словарь русского языка» А.Н. Тихонова, важнейшая роль которого при обучении словообразовательной системе русского языка не подвергается сомнениям.

Стоит отметить, что в практике преподавания РКИ/РКН указанный раздел не занимает должного места, изучается бессистемно или не рассматривается вообще, хотя СО прочно и глубоко связано, с одной стороны, с грамматикой, и, с другой стороны, с лексикой: «в подавляющем большинстве новые слова в русском языке образуются по готовым образцам от имеющихся слов, поэтому, совершенно ясно, какое большое практическое значение имеет усвоение словообразовательных средств при изучении русского языка как неродного» [3, с. 79]. Обучение СО и его аспектам – важный момент в изучении языка, т.к. «понимание роли и значения разнообразных строительных элементов, составляющих слово, значительно увеличивает потенциал и расширяет пассивный словарь студентов» [1, с. 132]. Цель – получить слово (слова) из составляющих (морфем) – один из главных моментов в практической грамматике как в рецептивном, так и в продуктивном плане, ибо «введение в речевую практику слов, имеющих одинаковое строение и объединенных семантикой, повышает у учащихся ощущение системной связи лексики и СО, что имеет обучающее значение» [2, с.98].

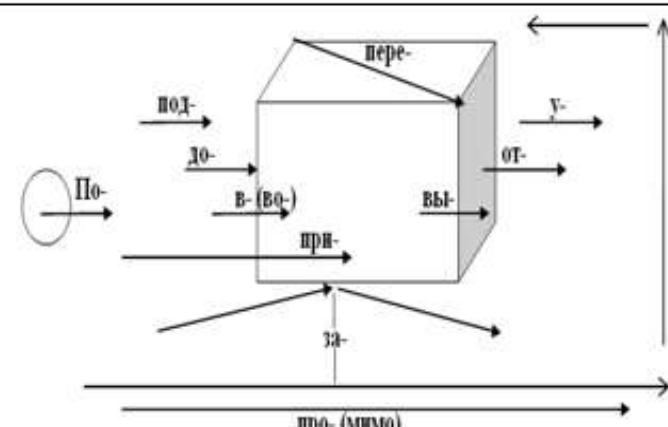
Так как СО охватывает все стороны языковой системы, изучение его нельзя ограничивать каким-либо определенным периодом прохождения учебной программы, это одна из сквозных тем, к которым приходится обращаться неоднократно. Так, в рекомендациях по работе над грамматикой А.А. Акишина, О.Е. Каган одной из самых важных называют работу над словообразованием, подчеркивая, что, «к сожалению, эта тема часто отсутствует в учебнике» [1, с. 132]. А главным упущением в работе с лексикой отмечают «недостаточную работу над словообразованием, помогающую студентам и запоминать слова, и расширять свой пассивный словарь... Встречая новое слово, преподаватель спешит его перевести, не предлагая студентам (там, где это возможно) попробовать самим определить значение слова, опираясь на контекст, исходя из состава слова и т.п.» [1, с.149-150]. Полностью согласны с утверждением, что «скорость запоминания и понимания новых слов зависит от известности или неизвестности структурных элементов слова (корень, суффикс, префикс)» [1, с. 152]. Разумеется, семантику новых, неизвестных слов можно объяснять различными способами. Например, с помощью средств наглядности (рисунков, фото, слайдов, видео) показать, что означает данный конкретный предмет, объект, какое-либо действие. При пояснении образования продуктивных словообразовательных моделей, например, лиц мужского и женского рода, можно использовать схемы и опорные таблицы с характерными показателями:

ОН - Мужской род	Женский род – ОНА
 <p> <i>Студент</i> <i>Журналист</i> <i>Ученик</i> <i>Учитель</i> <i>Олег</i> <i>Виктор</i> <i>Англичанин</i> <i>Поэт</i> </p>	<p> <i>Студентка</i> <i>Журналистка</i> <i>Ученица</i> <i>Учительница</i> <i>Ольга</i> <i>Виктория</i> <i>Англичанка</i> <i>Поэтесса</i> </p> 

Или показ отдельных словообразовательных элементов с конкретным значением и указанием на определенный грамматический показатель:

МУЖСКОЙ РОД – КТО?	
<p> <i>води</i> <i>воспита</i> <i>изда</i> <i>писа</i> <i>преподава</i> <i>руководи</i> <i>чита</i> <i>учи</i> </p> <p>+ТЕЛЬ</p>	<p> <i>аптек</i> <i>библиотек</i> <i>врат</i> <i>знах</i> <i>лек</i> <i>секрет</i> <i>слес</i> <i>ток</i> </p> <p>+АРЬ</p>

Использование таблиц с обобщенным словообразовательным, лексическим и грамматическим материалом по отдельной теме, например, по теме «Выражение пространственных отношений. Глаголы движения с приставками»:

	<p>-ЙТИ (ИДТИ)</p> <p>ЕХАТЬ</p> <p>+ ЛЕТЕТЬ</p> <p>БЕЖАТЬ</p> <p>ПЛЫТЬ</p>
---	--

Конечно, самым привычным и экономным способом объяснения является перевод. Но основой **принципа сознательности обучения** считается, что «перевод необходим там, где невозможен какой-либо другой способ семантизации» [1, с. 153]. Взяв за основу этот принцип, можно констатировать, что значение некоторых слов вполне объяснимо с помощью подбора синонимов, антонимов, подбора родового понятия к видовому, или путем описания или толкования значения новых слов на русском или родном языке. При этом необходимо отметить, что данные способы более приемлемы на среднем и продвинутом этапе обучения. Для начинающих же изучать язык рекомендуются приемы семантизации новых слов с помощью контекста и на основе словообразовательного анализа, это также касается тех студентов, целью изучения языка которых является чтение специальных материалов и информации из СМИ на русском языке. Эти приемы «развивают способность к языковой догадке и позволяют значительно расширить потенциальный словарь и пассивный запас лексики вообще, что необходимо при чтении литературы по специальности» [1, с. 154].

Четкое понимание законов образования слов, постепенное усвоение словообразовательных моделей ведет к систематизации и обобщению словообразовательных средств языка. Поэтому обучение словообразованию должно проводиться преподавателем на протяжении всего курса, грамотно сочетаться с тематикой занятий и логично дополнять их. Необходимо включать в тренировочные задания тщательно продуманную работу на членение слов по их составным частям. Первоначально советуем разбирать только наиболее нужные производные слова с прозрачным морфологическим составом. Отметим, что на начальном этапе обучения очень важно показать роль окончания для выражения смысловой связи слов, потому что «изменяемость почти всех частей речи в русском языке с большим трудом усваивается учащимися-узбеками, т.к. узбекский язык относится к агглютинативным языкам и не имеет флективных форм» [3, с. 80]. Студенты должны усвоить, что морфемы в русском языке располагаются в строго определенном порядке и менять свое место в слове не могут [2, с. 120]. Желательно на раннем этапе обучения в ходе знакомства со структурой русского слова подбирать такие производные слова, где имеются интернациональные морфемы, помогающие легче усвоить эту структурность. Нужно и важно развивать у учащихся навыки соотношения словообразовательных моделей с определенными грамматическими категориями, ибо «понимание строения слова, умение выводить значение из входящих в слово элементов дает возможность быстро понимать – особенно письменный текст – и грамотно писать» [1, с. 151].

Работа над словообразованием подразумевает следующие этапы [3, с. 79]:

1. накопление лексики (словообразовательная структура + тематическая группа);
2. распределение слов по определенным словообразовательным моделям (анализ слова на основе образца);
3. активное использование изученных словообразовательных элементов и конструкций для пополнения словарного запаса.

Данный процесс невозможно ограничить какими-то периодами обучения, так как «учебный план желательно составлять на каждую группу с учетом целого ряда факторов: степени подготовки по русскому языку, специальности учащихся, целей изучения языка» [2, с. 122].

В ходе занятий, связанных с усвоением законов русского словообразования, необходимо учитывать тенденцию распределения словообразовательных средств по частям речи, а продуманная система упражнений должна давать учащимся возможность свободно понимать то или иное новое производное слово. Для этого должны быть выработаны следующие умения [3, с. 80]: 1) привлечение группы однокоренных слов; 2) подбор одноструктурных образований; 3) догадка по контексту с учетом структуры слова (здесь большую помощь оказывает умело подобранный контекст). Первые два предполагают использование Словообразовательного словаря.

Тренировка должна проходить только на продуктивных образованиях, с пояснением значения и стилистических особенностей (с примерами употребления данного слова в определенном контексте, указанием его частотности и специфики применения). Упражнения должны содержать четкие и понятные задания, где членение слова не вызывает затруднений и основывается на определенной словообразовательной модели, с образцами к каждому словообразовательному типу. Например, начинаем с самого простого: составьте по образцу существительные женского пола (*студент – студентка, учитель – учительница*), название профессии по действию (*преподавать – преподаватель, проектировать – проектировщик*), подберите антоним (*точный – неточный, вкусный – безвкусный, военный – антивоенный*). На продвинутом этапе полезными и интересными могут быть задания на образование слов по данному описанию обозначаемого предмета или подбор по данному слову однокоренных слов с определенным значением: *человек, который работает в шахте – ... (шахтёр); который работает вахтовым методом – ... (вахтовик); который работает с газовым оборудованием – ... (газовик); который работает на бурильной установке – ... (бурильщик); место, где содержат нефть – ... (нефтебаза); место, где перерабатывают нефть – ... (нефтезавод)*.

Полезно вести специальные словообразовательные словари, куда вслед за образцом (моделью) вносятся новые одноструктурные образования с учетом их семантики.

При работе с текстами по специальности кроме ознакомления с лексическим минимумом необходимо проводить в виде предтекстовых заданий тренировочные упражнения по словообразованию для снятия трудностей при последующем чтении и восприятии текста. Например: 1) выделите корни в следующих словах и подберите к ним однокоренные слова и слова-синонимы (*месторождение, нефтепродукты, биоресурсы*); 2) с данными словами составьте словосочетания (*шахта, рудник, месторождение, продукты, сырьё, топливо*); 3) от данных существительных образуйте прилагательные (*химия, экология, фракция, нефть, газ, ресурс, мир, уголь, тепло*); 4) от данных глаголов образуй-

те существительные по образцу (*эксплуатировать – эксплуатация, транспортировать – транспортировка*).

Для самостоятельной работы следует также разработать посильные упражнения и задания, связанные с образованием слов. Например: *Предтекстовые задания*: 1) разберите по составу следующие слова ...; 2) Определите их род, число, какой частью речи являются; 3) Переведите их на узбекский язык; 4) Подберите к данным словам однокоренные. *При работе с текстом по специальности*: 1) Найдите в тексте однокоренные слова и запишите их в таблицу; 2) Подберите к данным словам слова-синонимы из текста. Объясните, чем они отличаются; 3) Вспомните, что такое аббревиатура. Найдите сокращения в данном тексте. Какой у них способ образования? Объясните их значение. Определите их род, число. Почему большинство организаций имеют сокращенное название? Проверьте себя, знаете ли вы перечисленные ниже организации, укажите их основные цели и задачи.

Таким образом, в работе над словообразованием внимание преподавателя должно быть направлено на систематизацию материала, на развитие умений и навыков у студентов опираться на связь словообразовательных моделей с грамматикой, лексикой и стилистикой; на расширение словарного запаса обучаемых в целом и в соответствующей коммуникативной сфере общения с учетом использования изученных словообразовательных конструкций, т.е. практической возможности общения на русском языке в русской языковой среде.

Список литературы

1. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 256 с.
2. Рожкова Г.И. Очерки практической грамматики русского языка. 2-е изд., испр. М.: Высшая школа, 1987. 160 с.
3. Фёдорова Л.И. Об организации работы по словообразованию и ее месте в процессе обучения РКН // XIII Виноградовские чтения: сб. науч. тр. Междунар. науч.-практ. конф. (Ташкент, 4 мая 2017 г.). Ташкент - Екатеринбург: Изд-во Урал. гос. экон. ун-та, 2017. С. 79-82.

Цю Синь, Чи Цзиминь

Qiu Xin, Chi Jimin

Сычуаньский университет (Чэнду, Китай)

Sichuan University, Chengdu

СОЗДАНИЕ ПОРТАЛА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ-РУСИСТОВ «СКВОЗНОГО ТИПА»*

Чтобы решить новые проблемы, возникшие в связи с изменениями международной и внутренней обстановки, удовлетворить новые требования к высшему образованию, фа-

* Данная работа выполнена по гранту Сычуаньского университета – «语言学原典选读», номер гранта: GSKCSZ20200002.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Авджан Флора Вазгеновна, кандидат филологических наук, профессор, Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, Новороссийский филиал (Новороссийск, Россия).

Азарова Наталья Александровна, преподаватель русского языка как иностранного, Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К.А. Тимирязева (Москва, Россия).

Аладьина Ангелина Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент, Таразский региональный университет им. М.Х. Дулати (Тараз, Казахстан).

Алейникова Ольга Сергеевна, старший преподаватель кафедры мировых языков, Витебский государственный университет имени П.М. Машерова (Витебск, Беларусь).

Алексеева Наталья Владимировна, старший преподаватель кафедры русского языка и гуманитарных дисциплин, Российский химико-технологический университет имени Д. И. Менделеева, Новомосковский институт (филиал) (Новомосковск, Россия).

Антонякова Дарина, кандидат филологических наук, доцент, Институт русистики философского факультета Прешовского университета в Прешове (Прешов, Словакия).

Ань Бин, аспирант, Харбинский политехнический университет (Харбин, Китай).

Бактыбаева Аннель Тлеумагамбетовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры языковых дисциплин Казахского национального медицинского университета имени С. Асфендиярова (Алматы, Казахстан).

Барклай Ирина Евгеньевна, кандидат филологических наук, профессор русского языка и литературы, Аппалачский государственный университет (Бун, США).

Баротов Анвар Тураевич, ассистент кафедры русского языка, Таджикский государственный институт языков имени С. Улугзода (Душанбе, Таджикистан).

Бирюкова Татьяна Геннадьевна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры русского языка, методики его преподавания и документоведения, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Бондарева Лариса Анатольевна, учитель русского языка и литературы, Государственное учреждение образования «Средняя школа № 15 г. Могилева» (Могилев, Беларусь).

Боровикова Марина Владиславовна, кандидат филологических наук, профессор, РАМ им. Гнесиных (Москва, Россия).

Буянова Галина Борисовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы, журналистики, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина (Тамбов, Россия).

Быховцова Снежана Брониславовна, учитель русского языка и литературы, Государственное учреждение образования «Средняя школа № 31 г. Могилёва» (Могилёв, Беларусь).

Васильева Мария Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, Башкирский государственный медицинский университет Минздрава России (Уфа, Россия).

Васильева Ольга Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, Башкирский государственный медицинский университет Минздрава России (Уфа, Россия).

Власова Людмила Аркадьевна, доцент кафедры русского языка, Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева (Орел, Россия)

Воеводина Галина Александровна, кандидат филологических наук, доцент по кафедре современного русского языка и методики его преподавания, преподаватель Института СПО, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Гао Яньжун, магистр, докторант кафедры русской филологии и мировой литературы, Казахский национальный университет им. Аль-Фараби (Алматы, Казахстан); преподаватель, Чжэцзянский университет иностранных языков Юесю (Шаосин, Китай).

Гацук Екатерина Юрьевна, аспирант кафедры перевода и межкультурной коммуникации, Гродненский государственный университет имени Янки Купалы (Гродно, Беларусь).

Головина Людмила Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Гладкова Виктория Сергеевна, филологический факультет, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева (Нур-Султан, Казахстан).

Глухих Наталья Владимировна, доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка и методики обучения русскому языку, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет (Челябинск, Россия).

Гриднева Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теории и методики начального образования Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Волгоград, Россия).

Гусейнова Айнур, Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского (Баку, Азербайджан)

Давлатов Максаджон Изатуллоевич, заведующий кафедрой русского языка, старший преподаватель, Дангаринский государственный университет (Дангара, Таджикистан).

Давлатов Наджмиддин Хамзаевич, преподаватель, Кулябский государственный университет имени А. Рудаки (Куляб, Таджикистан).

Давыдова Вероника Владиславовна, институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Южный федеральный университет (Ростов-на-Дону, Россия).

Денисова Эльвира Львовна, учитель РКИ, Средняя школа № 22 (Фергана, Узбекистан).

Дерунова Екатерина Николаевна, магистрант Павлодарского педагогического университета; учитель русского языка и литературы, КГУ «Общеобразовательная средняя школа № 2» отдела образования Железинского района, управления образования Павлодарской области (Железинка, Казахстан).

Добреля Валерия Алексеевна, аспирант кафедры мировой литературы и сравнительного литературоведения, Горловский институт иностранных языков (Горловка, Украина).

Дорохова Людмила Владимировна, ассистент кафедры английского языка, аспирант, Воронежский государственный педагогический университет (Воронеж, Россия).

Дудникова Лина Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии, Южный федеральный университет (Ростов-на-Дону, Россия).

Дун Менъ Юй, аспирант, Харбинский политехнический университет (Харбин, Китай).

Дякина Анжелика Александровна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Епифанова Валентина Валерьевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры сопоставительного изучения языков, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (Москва, Россия).

Ершова Наталья Игоревна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва (Саранск, Россия).

Ефремова Светлана Михайловна, доцент кафедры менеджмента и государственного управления, Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева (Орел, Россия).

Животова Татьяна Валерьевна, магистрант института филологии, Елецкий государственный университет им. И.А.Бунина; учитель, МБОУ Средняя общеобразовательная школа № 6 г. Ливны (Ливны, Россия).

Зайцева Надежда Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Зензеря Ирина Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, Новосибирский государственный педагогический университет, Куйбышевский филиал (Куйбышев, Россия).

Иванова Анастасия Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания, Забайкальский государственный университет (Чита, Россия).

Иванюк Борис Павлович, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Иванова Марина Юрьевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка, методики его преподавания и документоведения, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия)

Инаныр Эмине, доктор (PhD), профессор, Стамбульский университет (Стамбул, Турция).

Иосифова Вера Евгеньевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка как иностранного, Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского (Калуга, Россия); Шаньдунский профессионально-технический университет иностранных языков (Шаньдун, Китай).

Исенова Фатима Куанышевна, кандидат филологических наук, и.о. доцента кафедры теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва (Нур-Султан, Казахстан).

Каджая Надежда Давидовна, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор департамента славянской филологии, доктор филологии, Государственный университет Акакия Церетели (Кутаиси, Грузия).

Кваст Наталья Владимировна, учитель русского языка и литературы, Государственное учреждение образования «Средняя школа № 45 г. Могилёва» (Могилёв, Беларусь).

Капанадзе Ирина Бидзиновна, доктор филологических наук, профессор Грузинского университета им. Давида Агмашенебели, Грузинский университет им. Давида Агмашенебели (Тбилиси, Грузия).

Карими-Мотаххар Джанолах, кандидат филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и литературы, Тегеранский университет (Тегеран, Иран).

Карташова Валентина Николаевна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков и методики их преподавания, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Касымова Рашида Тауекеловна, доктор педагогических наук, профессор кафедры русской филологии и мировой литературы, Казахский национальный университет им. Аль-Фараби (Алматы, Казахстан).

Киселева Надежда Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева (Орел, Россия).

Комлик Надежда Николаевна, доктор филологических наук, профессор, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Копылова Анастасия Александровна, факультет филологии и журналистики, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина (Тамбов, Россия).

Ксёнжек Агата, магистр, аспирант кафедры русского языкознания, Краковский педагогический университет (Краков, Польша).

Кулагина Дарья Сергеевна, аспирант кафедры славистики, Масариков университет (Брно, Чехия).

Курбанова Парвина Мирзоалиевна, ассистент, Таджикский национальный университет (Душанбе, Таджикистан).

Кыдыргожина Лаззат Ескендировна, учитель русского языка и литературы, педагог-эксперт, Каратобинская школа-гимназия (Каратобе, Казахстан).

Лебедева Виктория Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Левонюк Лилия Евгеньевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина (Брест, Беларусь).

Логинова Мария Валерьевна, доктор философии (PhD), старший преподаватель, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева (Нур-Султан, Казахстан).

Луговая Екатерина Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского, родных языков и лингводидактики, Ставропольский государственный педагогический институт (Ставрополь, Россия).

Луговой Дмитрий Борисович, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского, родных языков и лингводидактики, заместитель начальника научно-исследовательского управления. Ставропольский государственный педагогический институт (Ставрополь, Россия).

Любимцева-Наталуха Лариса Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры мировой литературы и сравнительного литературоведения, Горловский институт иностранных языков (Горловка, Украина).

Мартынова Маргарита Александровна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Московский государственный университет геодезии и картографии (Москва, Россия).

Масимов Олимбек Масимович, старший преподаватель кафедры методики начального обучения, Таджикский государственный педагогический университет имени Садриддина Айни (Душанбе, Таджикистан).

Мехтиханлы Севиндж Габильевна, кандидат филологических наук, ассистент профессора, старший преподаватель кафедры русского языка, Гилянский университет (Решт, Иран).

Милентий Надежда Дмитриевна, кандидат педагогических наук, доцент, преподаватель русского языка и литературы, Русский интеллектуальный центр, Открытая русская школа (Кишинев, Молдова).

Минайдарова Мария Естаевна, кандидат педагогических наук, доцент, Таразский региональный университет им. М.Х. Дулати (Тараз, Казахстан).

Миронова Галина Семёновна, доцент кафедры русского языка и литературы, Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого (Тула, Россия).

Моради Марзие, магистр, Тегеранский университет (Тегеран, Иран).

Муджири Софья Александровна, доктор филологических наук, ассоциированный профессор Тбилисского государственного университета им. Ив. Джавахишвили Департамента немецкой филологии, Тбилисский государственный университет им. Ив. Джавахишвили (Тбилиси, Грузия).

Назарова Рухшона Тагоймуродовна, преподаватель, Кулябский государственный университет имени А. Рудаки (Куляб, Таджикистан).

Нани Исмаил, преподаватель кафедры французского языка, Университет Паджаджаран (Бандунг, Индонезия).

Намесникова Наталья Васильевна, учитель русского языка и литературы, Государственное учреждение образования «Средняя школа № 45 г. Могилёва» (Могилев, Беларусь).

Нарожная Валентина Дмитриевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, Южно-Казахстанский государственный педагогический университет (Шымкент, Казахстан).

Нишанова Гульмира Батыровна, учитель русского языка и литературы в классах с узбекским языком обучения, Средняя школа № 32 (Ташбулак, Узбекистан).

Ни Цзюнься, аспирант, Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского (Калуга, Россия); старший преподаватель кафедры русского языка, Шаньдунский профессионально-технический университет иностранных языков (Шаньдун, Китай).

Норец Максим Вадимович, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики перевода, Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского (Симферополь, Россия).

Нургазина Айман Бекеновна, кандидат филологических наук, и.о. доцента кафедры теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва (Нур-Султан, Казахстан).

Няи Картика, преподаватель кафедры истории, Университет Паджаджаран (Бандунг, Индонезия).

Нямдаваа Урангэрэл, специалист Центра защиты и развития детей «Идшидийн орон» при Общественной Организации «Лантуун дохио» (Улаанбаатар, Монголия).

Одинаева Мафтуна Толибовна, PhD, докторант, Таджикский государственный педагогический университет имени С. Айни (Душанбе, Таджикистан).

Паршуткина Татьяна Алексеевна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Повх Ирина Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина (Брест, Беларусь).

Пучинская Татьяна Михайловна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой филологии, Барановичский государственный университет (Барановичи, Беларусь).

Разумная Анастасия Викторовна, аспирант кафедры литературы и журналистики, Смоленский государственный университет (Смоленск, Россия).

Ракитина Светлана Владимировна, доктор филологических наук, профессор, доцент кафедры теории и методики начального образования, Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Волгоград, Россия).

Романова Галина Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Воронежский государственный технический университет (Воронеж, Россия).

Рузиева Лола Толибовна, доктор педагогических наук, доцент, Таджикский национальный университет (Душанбе, Таджикистан).

Сапрыкина Маргарита Владимировна, соискатель кафедры литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Сарычев Владимир Александрович, доктор филологических наук, профессор, Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского (Липецк, Россия).

Свидова Наталья Васильевна, кандидат филологических наук, доцент, Таразский региональный университет им. М.Х. Дулати (Тараз, Казахстан).

Седова Олеся Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Семенова Анастасия Владимировна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры филологии, Казахстанский филиал МГУ имени М.В. Ломоносова (Нур-Султан, Казахстан).

Семёнова Ольга Ростиславовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики обучения русскому языку, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет (Челябинск, Россия).

Сердюкова Екатерина Ивановна, старший преподаватель кафедры литературы и межкультурных коммуникаций, Могилёвский государственный университет имени А. А. Кулешова (Могилёв, Беларусь).

Сиями Эйдлак Халида, PhD, преподаватель, Боджнордский университет (Северный Хорасан, Боджнорд, Иран).

Стрельникова Вероника Сергеевна, филологический факультет, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет (Челябинск, Россия).

Суси Магдалена, кандидат филологических наук, преподаватель кафедры русского языка, Университет Паджаджаран (Бандунг, Индонезия).

Суюнова Гульнара Сейльбековна, доктор филологических наук, профессор, профессор Высшей школы гуманитарных наук, Павлодарский педагогический университет (Павлодар, Казахстан).

Сюй Хун, профессор факультета русского языка Института иностранных языков, Харбинский политехнический университет (Харбин, Китай).

Талалаева Ольга Геннадьевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина (Тамбов, Россия).

Таран Мария Викторовна, магистр, филологический факультет, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет (Челябинск, Россия).

Тихонова Светлана Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков, Краснодарский государственный институт культуры (Краснодар, Россия).

Толбаева Динара Ермековна, магистр педагогических наук, старший преподаватель кафедры русской филологии, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева (Нур-Султан, Казахстан).

Толеубаева Айгуль Сартаевна, Кокшетауский университет им. Ш. Уалиханова; учитель русского языка, Назарбаев Интеллектуальная школа физико-математического направления (Кокшетау, Казахстан).

Трубицина Наталия Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Трунова Елена Геннадьевна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семёнова-Тян-Шанского (Липецк, Россия).

Турко Ульяна Игоревна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, методики его преподавания и документоведения, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Тусупова Алмагуль Кырыкбаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва (Нур-Султан, Казахстан).

Фаткиева Гульнара Тагировна, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор кафедры общего языкознания и литературы, Кокшетауский университет им. Ш. Уалиханова (Кокшетау, Казахстан).

Фатюшина Екатерина Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и гуманитарных дисциплин, Российский химико-технологический университет имени Д. И. Менделеева, Новомосковский институт (филиал) (Новомосковск, Россия).

Фёдорова Лариса Ивановна, старший преподаватель, Филиал Российского государственного университета нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина (Ташкент, Узбекистан).

Форманюк Ирина Владимировна, филологический факультет, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет (Челябинск, Россия).

Харитонов Олег Анатольевич, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Хенди Невин Мамдух Нагех, аспирант, Южный федеральный университет (Каир, Египет).

Хованец Марек, кандидат филологических наук (PhD), старший преподаватель / и. о. директора, Институт русистики / Институт судебного перевода, философский факультет, Прешовский университет в Прешове (Прешов, Словакия).

Хохлунова Виктория Алексеевна, филологический факультет, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва (Нур-Султан, Казахстан).

Ху Цзэнли, аспирант, Сычуаньский университет (Чэнду, Китай).

Цю Синь, кандидат филологических наук, доцент, декан факультета русского языка, Сычуаньский университет (Чэнду, Китай).

Чиад Имад Сальман, кандидат педагогических наук, доцент, директор Управления международных отношений, Министерство высшего образования и научных исследований (Багдад, Ирак).

Чи Цзиминь, кандидат филологических наук, доцент, заместитель директора Института иностранных языков Сычуаньского университета, Сычуаньский университет (Чэнду, Китай).

Чуносова Ирина Станиславовна, доцент кафедры филологии, кандидат педагогических наук, Барановичский государственный университет (Барановичи, Беларусь).

Шарец Юлия Викторовна, старший преподаватель кафедры филологии, Барановичский государственный университет (Барановичи, Беларусь).

Швед Инна Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина (Брест, Беларусь).

Штейман Марина Станиславовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры литературоведения и журналистики, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина (Елец, Россия).

Шурупова Ольга Сергеевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры английского языка, Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семёнова-Тян-Шанского (Липецк, Россия).

Эстири Маджид (PhD), преподаватель, Университет Гонбад-Кавус (Голестан, Гонбад-Кавус, Иран).

Юй Цзинхэ, доктор филологических наук, доцент, Шанхайский университет иностранных языков, Институт России, Восточной Европы и Средней Азии, факультет русского языка (Шанхай, Китай).

Яворская Эльвира Эркиновна, магистр, старший преподаватель, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева (Нур-Султан, Казахстан).

Ян Хуэйшу, бакалавр, Харбинский политехнический университет (Харбин, Китай).

Яо Цянь, аспирант, Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского (Калуга, Россия); старший преподаватель кафедры русского языка, Шаньдунский профессионально-технический университет иностранных языков (Шаньдун, Китай).

Яхьяпур Марзие, кандидат филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и литературы, Тегеранский университет (Тегеран, Иран).

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 6. ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

<i>Авджан Ф.В.</i> Перспективы совершенствования правил русской орфографии	5
<i>Алейникова О.С.</i> Реализация когнитивного подхода в обучении русскому языку	13
<i>Антонякова Д.</i> Территориально и социально ограниченная лексика как средство развития словарного состава и понимания происходящих в нем процессов (опыт работы со студентами)	17
<i>Ань Бин</i> Практика и изучение преподавания технологического перевода в контексте новых гуманитарных наук	23
<i>Бирюкова Т.Г.</i> Экспрессивное словообразование в разговорной речи как часть коммуникативной компетенции учащихся	27
<i>Бондарева Л.А.</i> Специфика организации исследовательской деятельности учащихся	31
<i>Быховцова С.Б.</i> Лучший метод для уроков русского языка – это творчество для ума и музыка для души	33
<i>Васильева О.Н., Васильева М.Н.</i> К вопросу о методике преподавания русского языка как иностранного. Особенности преподавания русского языка как иностранного студентам-медикам	37
<i>Головина Л.И.</i> Словари как база для работы по словообразованию и интенсивному обогащению словарного запаса учащихся	40
<i>Глухих Н.В., Таран М.В.</i> Метод модульного обучения школьников при подготовке к олимпиадам по русскому языку	44
<i>Глухих Н.В., Форманюк И.В.</i> Лексика специального употребления в педагогической деятельности учителя русского языка	48
<i>Гриднева Т.В., Ракитина С.В.</i> Изучение состава слова и словообразования в рамках взаимодействия школы и вуза: традиции и инновации	52
<i>Денисова Э.Л.</i> Особенности преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе у китайских студентов в неязыковой среде	56
<i>Животова Т.В.</i> Система упражнений при изучении сложных предложений в различных учебниках для 9 класса	60
<i>Зензерея И.В.</i> Игровые технологии на уроках русского языка	62
<i>Иванова М.Ю.</i> Формирование лингвистической компетенции на уроках русского языка в 6 классе	65
<i>Кваст Н.В.</i> Написание текстов типа рассуждения как эффективный способ формирования коммуникативной компетенции	67
<i>Киселева Н.И.</i> Формирование soft skills школьников средствами предмета «Русский язык»	72

<i>Курбанова П.М., Рузиева Л.Т.</i> Методические аспекты развития речевой активности по русскому языку	77
<i>Кыдыргожина Л.Е.</i> Цифровые ресурсы на уроках русского языка и литературы	82
<i>Логина М.В., Яворская Э.Э.</i> Особенности методики преподавания русского языка в разрезе дистанционного и традиционных форматов обучения	87
<i>Луговой Д.Б., Луговая Е.А.</i> Формирование языковой и коммуникативной компетентности в процессе работы с текстом	92
<i>Намесникова Н.В.</i> Совершенствование грамотности старших школьников	95
<i>Романова Г.В.</i> Обучение от противного: освоение языковых норм методом типизации речевых ошибок	99
<i>Суюнова Г.С., Дерунова Е.Н.</i> Обращение к научному наследию А.Н. Тихонова в вузовском курсе «Словообразование современного русского языка»	103
<i>Юй Цзинхэ.</i> О подготовке магистров по профессии переводчик русского языка в Шуия	109

РАЗДЕЛ 7. РУССКИЙ ЯЗЫК В ЗАРУБЕЖНОЙ ШКОЛЕ И АКАДЕМИЧЕСКОЙ СРЕДЕ

<i>Азарова Н.А.</i> Формирование коммуникативных навыков слушателей подготовительного отделения на уроке-экскурсии в рамках лексико-грамматической темы «Глаголы движения»	116
<i>Давлатов М.И.</i> К вопросу об определении видов русского глагола в таджикской аудитории	121
<i>Давлатов Н.Х.</i> Особенности обучения русскому имени прилагательному учащихся-таджиков	126
<i>Дерунова Е.Н., Суюнова Г.С.</i> Цели обучения творческому письму в среднем звене казахстанской школы	131
<i>Епифанова В.В.</i> Лексико-семантическая комбинаторика слов в рамках словообразовательных гнёзд: вариант пополнения словарного запаса на занятиях РКИ	135
<i>Ефремова С.М., Власова Л.А.</i> Обучение функциональной грамматике при преподавании дисциплины «Экономическая теория» студентам-иностранцам	141
<i>Каджая Н.Д.</i> Проблемы языкового выражения содержания слов в словосочетании иноязычной аудиторией	147
<i>Масимов О.М.</i> Трудности усвоения глагольных фразеологических единиц русского языка таджикскими учащимися	153
<i>Мехтиханлы С.Г.</i> Формирование коммуникативных навыков у иранских студентов в неязыковой среде	158

<i>Назарова Р.Т.</i> К вопросу развития лексической компетенции студентов – носителей таджикского языка в условиях двуязычия	162
<i>Урангэрэл Нямдаваа</i> Освоение иностранного языка как фактор национальной самоидентификации	166
<i>Одинаева М.Т.</i> Методическая работа по устранению интерференции в русской речи таджикских студентов	170
<i>Семёнова О.Р.</i> Диалектный словарь как средство оптимизации образовательного процесса при обучении русскому языку как иностранному ...	174
<i>Толеубаева А.С., Фаткиева Г.Т.</i> Развитие коммуникативной компетенции на уроках русского языка у учащихся классов языкового погружения через стратегии CLIL (предметно-языковое интегрированное обучение)	179
<i>Фёдорова Л.И.</i> О месте словообразования в процессе обучения русскому как неродному	184
<i>Цю Синь, Чи Цзиминь</i> Создание портала подготовки специалистов-русистов «сквозного типа»	189
<i>Сюй Хун, Ян Хуэйшу</i> Преподавание русского языка в Китае	195
<i>Чиад И.С.</i> Преподавание русского языка в Ираке (состояние и перспективы развития)	198
<i>Шарец Ю.В.</i> Видеоматериалы на онлайн-занятиях по РКИ	204
<i>Маджид Эстири</i> Функция родного языка при обучении грамматике русского языка	209
<i>Халида Сиями Эйдлак</i> О некоторых проблемах преподавания русского языка как иностранного в Иране	212

РАЗДЕЛ 8. СОВРЕМЕННЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

<i>Барклай И.Е.</i> Роль переводчика в интерпретации рукописи Леонида Петровича Болотова <i>двадцать лет по бериевскому аду: воспоминания реабилитированного</i>	217
<i>Баротов А.Т.</i> Переводческий комментарий в художественном тексте (на материале комментариев к художественным произведениям Садриддина Айни)	220
<i>Яньжун Гао, Касымова Р.Т.</i> Предложно-падежные конструкции со значением места в русском и китайском языковом сознании	225
<i>Гацук Е.Ю.</i> Термин <i>competence</i> и его производные в документах, отражающих языковую политику Евросоюза	231
<i>Дорохова Л.В.</i> Лексические средства реализации аргументации в судебной речи (на материале сериала ‘HOW TO GET AWAY WITH MURDER’)	234
<i>Дун Мень Юй</i> Современные аспекты переводоведения и межкультурной коммуникации	238

<i>Иосифова В.Е.</i> Феномен китайских пословиц в аспекте речевых актов ...	242
<i>Карташова В.Н.</i> Немецкий язык в условиях многоязычия в Швейцарии .	246
<i>Нарожная В.Д.</i> Казахская и русская фразеология в билингвальном социуме: культурологический аспект	248
<i>Норец М.В.</i> Перевод реалий в романе Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание»	254
<i>Паршуткина Т.А.</i> Переводческая деятельность в древнерусском государстве	259
<i>Седова О.В.</i> Проблема адекватного перевода на английский язык цветообозначений в повести Е.И. Замятина «Уездное»	262
<i>Суси Магдалена, Нани Исмаил, Няи Картика</i> Лингвокультурологический подход к переводу русских антропонимов на индонезийский язык в художественных текстах	265
<i>Тихонова С.А.</i> Специфика передачи прецедентных феноменов при переводе художественного произведения (на примере сопоставительного анализа романа Дж. Коу Middle England и его перевода на русский язык)	270
<i>Трунова Е.Г.</i> Слова-слитки в современном англоязычном интернет-дискурсе	275
<i>Трунова Е.Г., Гусейнова Айнур.</i> Современные англоязычные заимствования для обозначения профессиональной принадлежности в русском языке	279
<i>Турко У.И.</i> Специфика изучения латинского языка студентами медицинских и гуманитарных вузов и факультетов	283
<i>Фатюшина Е.Ю., Алексеева Н.В.</i> Коммуникативно-ориентированное обучение грамматике в контексте ожиданий обучающихся от урока иностранного языка	286
<i>Хованец М.</i> Межкультурные аспекты перевода русскоязычного документа, подтверждающего наличие или отсутствие судимости, на словацкий язык	291
<i>Шурупова О.С.</i> Современные переводы художественной литературы: основные проблемы и пути их решения	297
<i>Яо Цянь</i> Семантическое поле «питание» в русских и китайских фразеологизмах	300
<i>Марзие Яхьяпур, Джанолах Карими-Мотаххар, Марзие Моради</i> «Двое в одном» или «Акель и Макул»	304
РАЗДЕЛ 9. ЛИТЕРАТУРА И «ФИЛОСОФИЯ ЖИЗНИ»	
<i>Бактыбаева А.Т.</i> Ирония и ироническое в верлибрах Канат Омара	309
<i>Копылова А.А., Буянова Г.Б.</i> Речевой портрет героинь Ф.М. Достоевского в романе «Идиот»	313
<i>Добреля В.А.</i> Поэтика заглавий романов цикла «История рода Олексиных» Бориса Васильева	318

<i>Зайцева Н.В.</i> Современное прочтение произведений К.Г. Паустовского для детей	323
<i>Иванова А.В.</i> Образ рассказчика в аспекте языковой картины текста (на материале рассказа Р. Газизова «Три правила сорок сорок»)	325
<i>Иванюк Б.П., Сарычев В.А.</i> Метафора и восприятие художественного текста	331
<i>Комлик Н.Н.</i> «Эхо русского народа» в творческом наследии Е.И. Замятина	335
<i>Лебедева В.Ю.</i> Стихотворение В. Набокова «Электричество»: танатологический аспект	341
<i>Любимцева-Наталуха Л.Н.</i> Ремейк в драматургии: к вопросу о жанре ...	345
<i>Аладьина А.А., Минайдарова М.Е., Свидова Н.В.</i> Авторская притча в художественном тексте	350
<i>Миронова Г.С.</i> Мотивы философской драмы в сказках Е.Л. Шварца «Тень» и «Дракон»	356
<i>Муджири С.А., Капанадзе И.Б.</i> Парадигма русской миграционной литературы	361
<i>Швед И.А., Повх И.В.</i> Деконструктивистский подход к интерпретации нарративов	366
<i>Пучинская Т.М.</i> Межпредметная связь белорусской и русской литератур при изучении творчества Янки Брыля и А.П. Чехова	371
<i>Сапрыкина М.В.</i> К проблеме осмысления «Последнего стихотворения» как жанра мортальной поэзии	376
<i>Семенова А.В.</i> Апокалиптические мотивы в рассказе А.С. Сорокина «Последний бакса Ижтар»	379
<i>Талалаева О.Г.</i> Мотив изгнанничества в публицистике И.А. Бунина эмигрантского периода	385
<i>Гладкова В.С., Толбаева Д.Е.</i> К вопросу об авторстве «Николиных притч» Сергея Есенина	390
<i>Трубицина Н.А.</i> Образ небесной реки и его номинация в лирике И.А. Бунина	393
<i>Тусупова А.К., Хохлунова В.А.</i> Интертекстуальность в романе В. Пелевина «Generation “П”»	397
<i>Харитонов О.А.</i> Образ героя в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита» и его экранизациях	400
<i>Хенди Невин Мамдух Нагех</i> Ситуативность как представление спонтанности в общении персонажей (на материале рассказов А.П. Чехова)	405
<i>Ху Цзэнли</i> Современные проблемы изучения дисгармоничного мира (на материале цикла «Случай» Даниила Хармса)	410
<i>Штейман М.С.</i> Несколько замечаний о мастерстве М. Булгакова-публициста	414

<i>Марзие Яхьяпур, Джанолах Карими-Мотаххар</i> Мистические странствия И. Бунина по Востоку	417
---	-----

**РАЗДЕЛ 10. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО
КОММУНИКАТИВНОГО ДИСКУРСА**

<i>Власова Л.А.</i> Способы реализации языковой игры (на материале блога DogAngel)	421
<i>Воеводина Г.А.</i> Туристический дискурс как культурный феномен: иноязычная лексика в современном рекламном тексте	426
<i>Дудникова Л.В., Давыдова В.В.</i> Языковая игра в современном рекламном дискурсе (на материале французского языка)	429
<i>Дякина А.А.</i> Публицистика И.А. Бунина и журнализм: медиаобразовательные составляющие проблемы	433
<i>Ершова Н.И.</i> Способы образования жаргонизмов в текстах региональных СМИ	436
<i>Инаныр Э.</i> Феномен русской эмиграции первой волны в контексте культурного пространства Стамбула	438
<i>Кулагина Д.С.</i> Образование новых междометий в социальных сетях	444
<i>Ксёнжек А.</i> Псевдоэтимологическая фигура как средство формирования оценок (на материале «Окон ТАСС»)	449
<i>Левонюк Л.Е.</i> Формирование социокультурного пространства в процессе обучения иностранному языку на основе информационных технологий ..	454
<i>Мартынова М.А., Боровикова М.В.</i> Возможности русской классики в формировании современной языковой личности в поликультурных группах	459
<i>Миленций Н.Д.</i> Особенности профессиональной подготовки будущих учителей русского языка и литературы: вызовы времени	466
<i>Миленций Н.Д., Нишанова Г.Б.</i> Преподавание иностранного языка в современном обществе в условиях языковой среды: образовательные возможности и перспективы	471
<i>Ни Цзюнься</i> Жанровые особенности современной русской прессы	478
<i>Нургазина А.Б., Исенова Ф.К.</i> Синергетико-прагматический аспект экспрессивного синтаксиса в медиатексте	484
<i>Разумная А.В.</i> Афоризмы в современных онлайн-СМИ	489
<i>Сердюкова Е.И.</i> Интермедальность в современной русскоязычной поэзии Беларуси	493
<i>Стрельникова В.С., Глухих Н.В.</i> Номинации женщин в эстрадных песнях XXI века	498
<i>Чуносова И.С.</i> Когнитивные основы формирования профессиональной речи будущих педагогов	503
Сведения об авторах	509

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ:
ТИХОНОВСКИЕ ЧТЕНИЯ**

**МАТЕРИАЛЫ
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ,
ПОСВЯЩЕННОЙ 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
ПРОФЕССОРА А.Н. ТИХОНОВА**

2-4 ноября 2021 г.

Часть 2.

*Технический редактор – Г.Н. Бурганская
Техническое исполнение – В.М. Гришин*

Сборник подготовлен по материалам,
предоставленным авторами в электронном виде
и сохраняет авторскую редакцию.
За содержание предоставленных материалов
составители сборника ответственности не несут

Формат 60 x 84 /16. Гарнитура Times. Печать трафаретная.
Печ.л. 32,9 Уч.-изд.л. 32,7
Тираж 150 экз. Заказ 111

Отпечатано с готового оригинал-макета на участке оперативной полиграфии
Елецкого государственного университета им. И. А. Бунина

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина»
399770, г. Елец, ул. Коммунаров, 28,1